



THE

Stagecoach EXPRESS

MUNICIPAL NEWSLETTER - TOWN OF STANSTEAD

OCTOBER 17 2017 | VOL. 3 - NO. 08 | LEGAL DEPOSIT

MANY THANKS TO THE ORGANIZERS OF THE EVENT "CULTURE DAY"

On October 1st the town welcomed the Culture Day under the slogan "culture feels good!". Many workshops were organized and offered freely to the residents, thanks to a great group of volunteers. Eating *pudding chômeur* for the youths, knitting workshop for men, path of goddesses for women, constructing three self-service libraries, singing, Quebec folk dancing, photo rally of granite sculptures, public reading and line dancing workshops were on the agenda.

We want to thank the organising committee which consisted of Jean-Michel Lamothe, Régent Grenier, Marise Grenier and David Perron as well as all the volunteers who generously offered their time and the citizens who participated in large numbers.



(From left to right: Maryse Grenier, Jean-Michel Lamothe and Colette Ouellet)

THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE OF THE TOWN OF STANSTEAD IS RECRUITING

The Town of Stanstead is looking for candidates to fill vacancies on its Planning Advisory Committee (PAC). The candidates must be a Stanstead resident.

The function of the PAC is to make recommendations to the Town Council regarding requests submitted for urban planning, zoning, subdivision, construction and territory planning. Members must be available to attend meetings, due diligence, and they must ensure their full cooperation in carrying out the tasks assigned to the committee.

Those interested should send a letter of intent to the Town Hall by email, fax or in person, not later than November 16, 2017 to the following address:

Applications to serve on PAC
425 Dufferin Street, Stanstead (Quebec) J0B 3E2
Fax: 819-876-5560
Email: inspecteur@stanstead.ca

MUNICIPALITY
in Brief



- Temporary shelters for commercial or residential use are allowed from October 1st to April 30. Shelters must be installed 1.5 meters from the public right-of-way;
- Bulk waste: The Town is reminding you that domestic waste solely put in a bin with a lid will be collected. For bulky waste of any kind, it is your responsibility to contact the Ressourcerie des Frontières at 1-855-804-1018 in order to benefit from their free pick up service. It is forbidden to drop bulky waste on the side of the roads.
- Winter Parking from November 1st to April 1st: In order for the Town to facilitate the clearing and care of roads throughout the winter months, citizens are asked to ensure that vehicles parked in private driveways are at least one meter from the sidewalk or the side of the road or curb. It is forbidden to park on municipal roads between 11 p.m. to 8 a.m.
- Take note that a school crossing guard will soon be in duty at the crosswalk on Dufferin Street at the intersection of Parc Street. The latter will accompany the kids going to the elementary school Jardin-des-frontières in order for them to cross the intersection in complete safety.

General

— INFORMATION —

2017-2018 WINTER PARKING PERMITS

From November 1st, 2017 to April 1st, 2018, a parking permit will be required for parking a vehicle in one of the three municipal parking lots (Railroad Street, Notre-Dame West Street and Phelps Street) between the hours of 11 p.m. and 8 a.m. Violations will result in a fine.

To obtain a parking permit, simply go to the Town Hall to pay the \$50 fee for the 2017-2018 winter season and ensure that you have:

- a valid identification card; and
- the registration number of the vehicle.

For additional information regarding parking permits, please call 819-876-7181, extension 0.

In addition, the Town would like to remind you that parking a vehicle in municipal parking lots for a period of more than 48 consecutive hours is strictly forbidden.

DEAD LEAVES COLLECTION

As a reminder, please note that dead leaves must be put in approved compostable bags or paper bags for the organic waste collection.



WELCOME POLICY: A TOTAL OF 25 AWARDS GRANTED

The Town of Stanstead, in collaboration with the Caisse Desjardins du Lac-Memphrémagog, gave out welcome policy grants to 20 new home owners on October 11. The Town also gave out 5 growing family awards to families with new children

The Welcome Policy is intended for parents of a new child as well as new home owners in Stanstead.

In order to qualify, a complete registration must be submitted to the Town within six months following the birth or adoption of a child. For those who have built or purchased a new home, registration must be received by the Town within six months of contracts being signed and notarized.

For more information, please contact:

Town of Stanstead

819-876-7181, extension 0
www.stanstead.ca

Caisse Desjardins du Lac Memphrémagog

1-866-400-3328

BE A GOOD DOG OWNER FOR THE SECURITY OF ALL

The Town wants to remind all dog owners that no dogs can be found on any public property, public road or park, unless it is kept on a leash by its owner. At any time, a dog cannot be left alone, whether unleashed or not. Failure to do so may result in minimal fine of \$200.

HALLOWEEN SAFETY

The Town is urging drivers to be extra cautious on Halloween night, October 31st, when so many of children will be trick-or-treating throughout town.

The local fire department will be on patron throughout the various sectors of town.



The Sûreté du Québec offer several recommendations to ensure the safety of your children:

- Use makeup rather than a mask with costumes to ensure better visibility;
- Wear clothing that is short in order to avoid tripping;
- Wear light coloured costumes or add reflective bands on costumes to ensure that they are visible to drivers;
- Carry a flashlight to ensure that you are visible to drivers;
- Parents should know the exact route that their children are walking as well as the time they are expected home.

LAST DAY FOR DEPOT CENTER 8 DALY STREET OCTOBER 21

The depot center is open from 9 a.m. to 12 p.m.



Please drop off only during set hours and do not leave anything outside!

OPEN DOORS : RESSOURCERIE DES FRONTIÈRES

From October 23 to 26, you are invited to the open doors of the Ressourcerie des Frontières. It is a unique occasion to discover the Ressourcerie's well-kept secrets through a visit of its installations. You will be impressed by the scope of its projects, but also by its environmental mission. If you want to plan a visit, you are required to register beforehand. For more information, please contact 819-804-1018 or info@ressourceriedesfrontieres.com.

MAYOR'S SCHOLARSHIP

At a drawing on October 2, Mayor Philippe Dutil selected the winning name for this year's mayor's scholarship. A total of 27 graduates participated. Those who had received their secondary school diploma (DES) or the equivalent, or who received their professional diploma (DEP) were eligible to participate. The happy winner was Jacob Lang.

The Town would like to congratulate all graduates for their perseverance and determination.

General

— INFORMATION (cont'd) —

During trick-or-treating, children should:

- Always stay in a group or with an adult;
- Never enter a stranger's house;
- Never follow a stranger, whether they are in a car or on foot;
- Travel on one side of the street at a time, cross at designated intersections and respect the rules of the road;
- Inspect all candy with parents once at home;
- Always respect private property.

PLEASE SAFEGUARD OUR PUBLIC AREAS

The Town would like to remind you that it is crucial to take care of the water games newly installed at Beebe Memorial Park, thanks to the efforts made by the Stanstead Recreation Association. Unfortunately, acts of vandalism were committed last July. We are inviting the population to denounce such acts by calling in the future the Town at 819-876-7181, extension 0 or the Sûreté du Québec by dialing *4141 (from a cellphone) or 310-4141 (without any area code).

Information

— PUBLIC NOTICES —

PUBLIC NOTICE OF THE POLL TOWN OF STANSTEAD POLL OF NOVEMBER 5, 2017

PUBLIC NOTICE is hereby given to the electors registered on the municipal list of electors that:

1. A poll will be held;
2. The candidates in this election for the position(s) mentioned below are:

Position: **MAYOR**

- **Michel Duclos**
20 Vanier Street, Stanstead (Quebec) J0B 3E5
- **Philip Dutil**
5 Terrill Street, Stanstead (Quebec) J0B 3E0
- **Raymond Yates**
2 Girard Street, Stanstead (Quebec) J0B 3E0

Position: **COUNSELLOR N° 1**

- **Nathalie Belleville**
3 Terrill Street, Stanstead (Quebec) J0B 3E0
- **Paul Stuart**
58 Notre-Dame East Boulevard, Stanstead (Quebec) J0B 3E2

Position: **COUNSELLOR N° 2**

- **Deborah Bishop**
22 Pierce Street, Stanstead (Quebec) J0B 3E0
- **Nicholas Ouellet**
13 Stevens Street, Stanstead (Quebec) J0B 3E0

Position: **COUNSELLOR N° 3**

- **Gilles Charbonneau**
80 Canusa Street, Stanstead (Quebec) J0B 3E0
- **Hélène Hamel**
11 Girard Street, Stanstead (Quebec) J0B 3E0

Position: **COUNSELLOR N° 4**

- **Frances Bonenfant**
2 Phelps Street, Stanstead (Quebec) J0B 3E2
- **Wayne Stratton**
101-8 Papineau Street, Stanstead (Quebec) J0B 3E0

Position: **COUNSELLOR N° 5**

- **Joel Azevedo**
38 Principale Street, Stanstead (Quebec) J0B 3E5
- **Matthew Farfan**
531 Dufferin Street, Stanstead (Quebec) J0B 3E0
- **Joshua Richer**
95 Canusa Street, Stanstead (Quebec) J0B 3E0

Position: **COUNSELLOR N° 6**

- **Guy Lachance**
6 Granit Street, Stanstead (Quebec) J0B 3E5
 - **Guy Ouellet**
27 Terrill Street, Stanstead (Quebec) J0B 3E0
3. Advance polling will be held from 12 p.m. to 8 p.m. at the following location and on the following date:
Elementary school Sunnyside
441 Dufferin Street, Stanstead
Sunday, October 29, 2017
Polling subdivision nos. 1 to 6 (all polling subdivision)
 4. Regular polling stations will be open from November 5, 2017 from 10 a.m. to 8 p.m. at the following location:
Elementary school Sunnyside
441 Dufferin Street, Stanstead
Polling subdivision nos. 1 to 6 (all polling subdivision)
 5. The addition of the votes will take place at the following location, date and time:
Elementary school Sunnyside
441 Dufferin Street, Stanstead
November 5, 2017 at 9 p.m.

GIVEN IN STANSTEAD, on October 17, 2017.

Mtre. Valérie Manseau
Returning Officer

For more information, call 819-876-7181, extension 4.

Information

— PUBLIC NOTICES (cont'd) —

**PROVINCE OF QUEBEC
REGIONAL MUNICIPALITY OF MEMPHREMAGOG
TOWN OF STANSTEAD**

PUBLIC NOTICE: DISPOSAL OF ASSETS

The population is advised that the Town of Stanstead, in accordance with the provisions of paragraph 1.0.1 of article 28 of the *Law on cities and towns*, has withdrawn for consideration the property mentioned below, with a value greater than \$10,000, other than by auction or public submission, on September 28, 2017:

Property disposed of by the town – Buildings known and designated as being lots 5 075 676 et 5 075 686 of the *Cadastre du Québec*, registration division of Stanstead.

Purchaser Mr. David Gow

Price (plus taxes) : \$15 000

GIVEN IN STANSTEAD, on October 17, 2017.

Me Valérie Manseau,
Town Clerk

**PROVINCE DE QUEBEC
REGIONAL MUNICIPALITY OF
MEMPHREMAGOG COUNTY
TOWN OF STANSTEAD**

PUBLIC NOTICE (Regarding the Assessment Role of the Town of Stanstead)

Notice is hereby given that the 2018 triennial assessment roll of the Town of Stanstead will be in effect for its third fiscal year and that any person interested in reviewing said roll may do so at the Town Hall during regular business hours.

In accordance with the provisions of section 74.1 of the Act Respecting Municipal Taxation, notice is also given that those interested may request a review under section I of chapter X of this law, on the grounds that the evaluator did not make a change which was to have been made according to the Act.

To be admissible, a review request must meet the following conditions:

- be filed during the fiscal year during which an event justifying a change in the role takes place, or in the following fiscal year;
- be filed at the following location, or be sent by registered mail:
**Memphremagog MRC, 455 MacDonald Street,
bureau 200, Magog, Quebec, J1X 1M2**
- be made on the form designed for this purpose, which is available at the location indicated above; and

- be accompanied by the amount determined by Regulation no. 2010-135 of the Town of Stanstead and applicable to the evaluation unit.

The present text is not official, thus, the French version prevails.

GIVEN IN STANSTEAD, on October 17, 2017.

Mtre. Valérie Manseau,
Town Clerk

**PROVINCE DE QUEBEC
REGIONAL MUNICIPALITY OF
MEMPHREMAGOG COUNTY
TOWN OF STANSTEAD**

NOTICE OF PROMULGATION AND EFFECTIVE DATE

Public notice is hereby given that the Town Council adopted by-law n°. 2017-200, entitled "*Règlement abrogeant le règlement n° 2012-147 relatif à un emprunt pour un développement résidentiel dans le secteur de la rue Junction*" during its meeting of May 1st, 2017 at 7 p.m. at the Town Hall.

This regulation was approved by the qualified voters on September 25, 2017 and by the Ministry of Municipal Affairs and Occupation of the territory on September 26, 2017.

Anyone interested may review said by-law during regular business hours at the Town Hall, located at 425 Dufferin Street in Stanstead.

This regulation comes into force the day of its publication.

The present text is not official, thus, the French version prevails.

GIVEN IN STANSTEAD, on October 17, 2017.

Mtre. Valérie Manseau,
Town Clerk

INTERNATIONAL WATER COMPANY



PUBLIC NOTICE

Public notice is hereby given that the Annual General Meeting of the International Water Company will be held on November 21, 2017 at 6:30 p.m. at 104 Main Street in Derby Line Village, Vermont.

The public is cordially invited to assist at this meeting and to be heard.

GIVEN IN STANSTEAD, on October 17, 2017.

Mtre Karine Duhamel,
Clerk of International Water Company



— O F F E R S —

JOB OFFERS – SEASONAL POSITIONS

DAY WORKERS FOR SNOW REMOVAL

The Town of Stanstead, located adjacent to the United States Border, in the heart of the Eastern Townships, is seeking candidates for seeking different positions for the purpose of snow removal during the 2017-2018 winter season.

- Day worker on-call for snow removal;
- Day worker working on evening and night shifts for snow removal.

Requirements:

- Experience with heavy machineries and vehicles;
- Able to work outside under harsh winter conditions, on day and night shifts, including weekends;
- Good physical condition;
- Class 3 driver’s licence.

Working conditions :

- Full-time and part-time seasonal positions;
- Salary and benefits based on current salary scale;
- Starting date: according to the weather for an approximate 26-week period.

We invite those interested to submit their resume, no later than **October 20, 2017 at 4 p.m.**, to the following address:

Michael Houle
Seasonal positions – Day worker for snow removal
 425 Dufferin Street
 Stanstead (Quebec) J0B 3E2
 E-mail: dir.travaux@stanstead.ca
 Fax: 819-876-5560
 Phone: 819-876-7181 Extension 0

The candidate shall indicate for which position he/she wishes to apply for.

We thank you for your interest. Only selected candidates will be contacted.

EMPLOYMENT OPPORTUNITY – PART-TIME PERMANENT POSITION

SCHOOL CROSSING GUARD

The Town of Stanstead, *Canadian Capital of Granite*, located adjacent to the United States Border, only 20 minutes from Magog, is seeking a candidate for a part-time School Crossing Guard during the school year.

The incumbent accompanies the students during their arrival and departure from school, to the designated crosswalks, in order to ensure their security, compliance and prevent traffic accident.

The work schedule is determined according to the school hours of the students. The total number of hours worked in a day is divided into several periods, namely morning, noon and late afternoon.

Requirements:

- Have a strong sense of responsibility and security;
- Be punctual;
- Love working with children;
- Have initiative and be autonomous;
- Adapt to variable weather conditions;
- Bilingualism, English and French (essential).

Working conditions:

- Part-time permanent position;
- Hourly rate: \$14,50;
- Start of employment: October 2017.

We invite those interested to submit their resume no later than **October 26, 2017, at 4 p.m.**, to the following address:

Mtre. Karine Duhamel
Part-time Permanent position – School Crossing Guard
 425 Dufferin Street
 Stanstead (Quebec) J0B 3E2
 Email: k.duhamel@stanstead.ca
 Fax: 819-876-5560
 Phone: 819-876-7181, extension 2

Although all applications are carefully analyzed, only selected candidates will be contacted. Thank you for your interest in the position.

Recreation

— CULTURE & COMMUNITY LIFE —

2017-18 FREE PUBLIC SKATING SCHEDULE FOR THE PAT BURNS ARENA

Saturday evenings from 6:30 p.m. to 8 p.m.

October	21, 28
November	4, 11
December	9, 16, 23
January	6, 13, 20
February	3, 10, 17, 24
March	3, 10

Holidays and school breaks from 1 p.m. to 2:30 p.m.

December	24, 26, 27, 28, 29, 30, 31
January	2, 3, 4, 5
March	5, 6, 7, 8, 9

Friday mornings from 1 p.m. to 2:30 p.m.

December	8, 15, 22
January	12
February	2, 9, 16, 23
March	2



BORDER MINOR HOCKEY ASSOCIATION

- Age :** 4 years and older (no prerequisites)
- Date:** Starting in September
- Schedule:** Practice during the week and, starting in October, games will be played on weekends.
- Place:** Pat Burns arena
- Cost:** between \$250 and \$375 depending on the level



Information and registration: Maryse Roy at 819-876-7082 or maryse.roy@videotron.ca

TEEN CLUB - THE LOUNGE

- Age :** 12 to 17 years (boys and girls)
- Date:** Starting September 15, 2017 until June 2018
- Schedule:** Open every Friday evening from 6 p.m. to 8:30 p.m.
- Location:** 10, Phelps Street
- Activities:** Games, Wii, foosball, air hockey, cooking workshop, etc. hosted by Clea Corman
- Information:** Marise Trépanier at 819-704-0660

BADMINTON CLUB

- Age :** Adults (mixed club)
- Schedule:** Friday evening from 6:30 p.m. to 8:30 p.m.
- Place:** Sunnyside primary school
- Cost:** \$40 for the season
- Information and registration:** Danny Fauteux at 819-876-7010



COCAINE ANONYMOUS

Need help? Thursdays at 8 p.m. meet the group You can do it at 10 Phelps Street, suite 203. Open to all residents of Stanstead. For more information, please contact Jason Roy at 819-571-0091.



BECOME A VOLUNTEER AT THE HASKELL FREE LIBRARY AND OPERA HOUSE

The Haskell Free Library and Opera House is currently looking for bilingual volunteers to welcome clients and file documents. Give a few hours of your time weekly, either over the week or on Saturday morning, and make a difference in your community. No minimum hours are required. For more information or to become a volunteer, please contact Mrs. Frances Bonenfant at 819-704-0567.